



Đạo đức, Rủi ro và Tuân thủ

Bộ quy tắc dành cho Bên thứ ba

Phiên bản: 4.0

Mục lục

Giới thiệu

Giám sát việc tuân thủ

Các tiêu chuẩn đối với Bên thứ ba của Novartis

- 1 Nhân quyền
- 2 Quyền lao động
- 3 Sức khỏe & An toàn
- 4 Tuân thủ & Bền vững về Môi trường
- 5 Quyền lợi Động vật
- 6 Chống Hối lộ & Cạnh tranh Công bằng
- 7 Quyền riêng tư về Dữ liệu, Bảo vệ Thông tin & Trí tuệ Nhân tạo
- 8 Khoáng chất được khai thác có trách nhiệm
- 9 Chất lượng (Thực hành Sản xuất Tốt)
- 10 Trừng phạt Thương mại & Kiểm soát Xuất khẩu
- 11 Tổ giác | Cơ chế Khiếu nại
- 12 Hệ thống Quản lý

Sự xác nhận

Tuyên bố miễn trách nhiệm

Bảng chú giải thuật ngữ

Tài liệu & Thư mục Tham khảo

Giới thiệu

Mục đích của Novartis - *thay đổi tư duy về y học nhằm cải thiện và kéo dài tuổi thọ của con người* - giúp thúc đẩy các giá trị và định hình văn hoá của chúng tôi. Bên cạnh đó, các nguyên tắc đạo đức giúp hướng dẫn chúng tôi trong quá trình ra quyết định hàng ngày, đảm bảo rằng chúng tôi hành động chính trực và làm điều đúng đắn.

Bộ quy tắc dành cho Bên thứ ba của Novartis (“Bộ quy tắc Bên thứ ba”) được xây dựng dựa trên Hiệp ước Toàn cầu và các Nguyên tắc Chủ đạo của Liên hợp quốc về Kinh doanh và Nhân quyền (UNGP), cũng như các tiêu chuẩn quốc tế hoặc các thực hành tốt khác đã được Sáng kiến Chuỗi cung ứng Dược phẩm (PSCI) thừa nhận.

Novartis yêu cầu các Bên thứ ba liên quan tuân thủ Bộ quy tắc Bên thứ ba. Hơn thế nữa, chúng tôi kỳ vọng các Bên thứ ba áp dụng các tiêu chuẩn bao gồm các nguyên tắc và nội dung như trong Bộ quy tắc Bên thứ ba của chúng tôi với các nhà cung cấp của chính họ và tuân thủ cao hơn các quy định thông thường của pháp luật.

Novartis tin rằng xã hội và doanh nghiệp được hưởng lợi lớn nhất từ các ứng xử và thực hành kinh doanh có trách nhiệm. Gốc rễ của niềm tin này là doanh nghiệp không chỉ cần hoạt động tuân thủ luật pháp, quy tắc và quy chế hiện hành, mà cách ứng xử của chúng ta cũng phải giải quyết được các mối quan tâm cơ bản của xã hội. Novartis nhận thức được rằng sự khác biệt trong môi trường hoạt động và luật pháp địa phương khác nhau tạo ra thách thức trong việc áp dụng các tiêu chuẩn toàn cầu được nêu ra trong Bộ quy tắc Bên thứ ba của chúng tôi. Novartis cũng tin rằng các quy định của chúng tôi được thực hiện tốt nhất thông qua phương pháp cải tiến liên tục giúp nâng cao hiệu suất của Bên thứ ba qua thời gian.

Novartis kỳ vọng các Bên thứ ba hoạt động tuân thủ luật pháp, quy tắc và quy chế hiện hành và các thỏa ước thương lượng tập thể, cùng các quy định được nêu trong bộ quy tắc này. Trong trường hợp việc tuân thủ Bộ quy tắc Bên thứ ba có thể vi phạm luật pháp địa phương hoặc các thỏa ước thương lượng tập thể, các Bên thứ ba phải tuân thủ các yêu cầu của địa phương đồng thời tìm cách duy trì nguyên tắc nền tảng của các tiêu chuẩn có liên quan được đề ra trong Bộ quy tắc Bên thứ ba.

TS Steffen Lang

Chủ tịch phụ trách Vận hành

Karen L. Hale

Giám đốc Bộ phận Pháp lý & Tuân thủ

Giám sát việc tuân thủ

Việc tuân thủ các tiêu chuẩn và yêu cầu nêu trong Bộ quy tắc Bên thứ ba này là một trong những tiêu chí được sử dụng trong quy trình lựa chọn và đánh giá Bên thứ ba của Novartis.

Novartis kỳ vọng các Bên thứ ba tuân thủ các quy định pháp lý hiện hành và các tiêu chuẩn cao hơn được nêu trong tài liệu này. Trong một số trường hợp, khi các Bên thứ ba đã thể hiện và tiếp tục thể hiện cam kết cải tiến đáng kể, Novartis sẵn sàng hợp tác với họ để đạt được những tiến bộ thông qua sự gắn kết và cộng tác. Việc này có thể bao gồm các cuộc kiểm tra, phát triển và giám sát tiến độ thực hiện các kế hoạch hành động khắc phục, giới thiệu các Bên thứ ba đến các chuyên gia bên ngoài và các kế hoạch cải tiến hợp lý khác.

Các tiêu chuẩn đối với Bên thứ ba của Novartis

1 Nhân quyền

Novartis cam kết tiến hành hoạt động kinh doanh theo cách thức tôn trọng quyền và phẩm giá con người. Chúng tôi nỗ lực ngăn chặn, giảm thiểu và khắc phục các tác động tiêu cực đến nhân quyền tại nơi làm việc trong các hoạt động kinh doanh và tại các cộng đồng chúng tôi làm việc. Để thực hiện cam kết này và phù hợp với Nguyên tắc Chủ đạo của Liên hợp quốc về Doanh nghiệp và Nhân quyền (UNGP), Novartis được yêu cầu phải xác định, đánh giá và giải quyết mọi rủi ro hoặc tác động về nhân quyền trong các hoạt động và chuỗi giá trị của mình.

Novartis cam kết hợp tác với các Bên thứ ba có cách thức hoạt động phù hợp với các giá trị và nguyên tắc đạo đức của chúng tôi, bao gồm cả việc tôn trọng quyền con người. Ngoài các yêu cầu cụ thể được quy định trong “Mục 2. Quyền lao động”, các Bên thứ ba được yêu cầu tiến hành đánh giá về nhân quyền, như được quy định trong UNGP, về tất cả quyền con người đã được quốc tế công nhận, tối thiểu là những quyền được thể hiện trong Bộ luật Nhân quyền Quốc tế (chẳng hạn Tuyên ngôn Quốc tế về Nhân quyền, Công ước Quốc tế về các Quyền Dân sự và Chính trị, và Công ước Quốc tế về các Quyền Kinh tế, Xã hội và Văn hóa) và các nguyên tắc liên quan đến các quyền cơ bản được nêu trong Tuyên bố của Tổ chức Lao động quốc tế (ILO) về các Nguyên tắc và Quyền Cơ bản tại Nơi làm việc.

Thẩm định về nhân quyền là quá trình liên tục mà thông qua đó các Bên thứ ba có thể “*biết và thể hiện*” rằng họ tôn trọng nhân quyền. Điều này bao gồm hoạt động đánh giá rủi ro đối với nhân quyền, tích hợp các kết quả tìm được vào việc ra quyết định và hành động để giảm thiểu rủi ro, theo dõi hiệu quả của các biện pháp này và truyền thông những nỗ lực trong nội bộ và bên ngoài. UNGP khuyến nghị tất cả các doanh nghiệp, bất kể quy mô, lĩnh vực hoặc bối cảnh hoạt động, tiến hành đánh giá về nhân quyền để ngăn ngừa hoặc giảm thiểu mọi rủi ro về nhân quyền được gây ra, góp phần hoặc liên quan trực tiếp đến hoạt động, sản phẩm hoặc dịch vụ của họ thông qua các mối quan hệ kinh doanh của họ; và tham gia khắc phục, toàn bộ hoặc một phần, các tác động về nhân quyền mà họ tạo ra hoặc góp phần vào.

Trong trường hợp có nguy cơ vi phạm nhân quyền, các Bên thứ ba phải thông báo cho Novartis về các bước đang được thực hiện để tránh hoặc giảm thiểu rủi ro. Nếu không thể phòng ngừa và Bên thứ ba đã gây ra hoặc góp phần vào hành vi vi phạm, họ phải có hành động khắc phục để xử lý tác động đã gây ra. Thông báo phải được gửi đến email human.rights@novartis.com.

2 Quyền lao động

Chúng tôi cam kết hỗ trợ các Bên thứ ba cải thiện điều kiện lao động, sức khỏe, an toàn và tiêu chuẩn môi trường tại nơi làm việc. Phương pháp tiếp cận của chúng tôi tập trung vào hướng dẫn các Bên thứ ba, từ việc tuân thủ cơ bản đến các thông lệ hàng đầu trong ngành. Điều này đòi hỏi sự tham gia tích cực, lắng

nghe cả Bên thứ ba và người lao động của họ, đồng thời thúc đẩy sự hợp tác. Thông qua các sáng kiến nâng cao năng lực, chúng tôi hướng tới cung cấp hỗ trợ thiết thực cho các Bên thứ ba để kinh doanh theo cách thức hoàn toàn phù hợp với Bộ quy tắc Bên thứ ba.

Các Bên thứ ba phải đề cử nhân sự chuyên trách giám sát việc tuân thủ nhân quyền và các quyền lao động theo Bộ quy tắc Bên thứ ba

Các Bên thứ ba có trách nhiệm phân phối hoặc niêm yết các tiêu chuẩn về quyền lao động của Bộ quy tắc Bên thứ ba tại nơi mà tất cả Người lao động thường xuyên lui tới bằng ngôn ngữ địa phương mà Người lao động sử dụng. Các Bên thứ ba phải thực hiện các nỗ lực đào tạo hàng năm, có ghi chép để giáo dục tất cả Người lao động về các tiêu chuẩn về nhân quyền và quyền lao động của Bộ quy tắc Bên thứ ba hoặc các tiêu chuẩn tương đương. Các Bên thứ ba cũng phải đảm bảo đào tạo thường xuyên về nhân quyền và quyền lao động, bao gồm các nghĩa vụ pháp lý có liên quan, cho các nhà cung cấp và đối tác kinh doanh của họ.

Các Bên thứ ba phải giải quyết mọi lỗ hổng trong việc tuân thủ các tiêu chuẩn về quyền lao động theo Bộ quy tắc Bên thứ ba và triển khai các hệ thống quản lý, báo cáo và theo dõi bền vững để đảm bảo tuân thủ liên tục. Các Bên thứ ba phải cung cấp bằng chứng chứng minh việc khắc phục mọi trường hợp không tuân thủ.

2.1. Lao động Cường bức

TIÊU CHUẨN Các Bên thứ ba không được sử dụng lao động cưỡng bức hoặc tham gia vào bất kỳ hình thức nô lệ hiện đại và buôn người nào bao gồm việc sử dụng lao động tù nhân, lao động lệ thuộc, lao động theo hợp đồng hoặc các hình thức lao động cưỡng bức khác (Công ước ILO 29, 105).

Khi có yêu cầu, Bên thứ ba phải cung cấp xác nhận bằng văn bản rằng sản phẩm của họ và/hoặc vật liệu được sử dụng cho sản phẩm hoặc dịch vụ mà họ cung cấp cho Novartis không được sản xuất bằng lao động cưỡng bức căn cứ theo các chỉ số ILO; và tuân thủ mọi luật có liên quan về lao động cưỡng bức và chế độ nô lệ hiện đại. Các Bên thứ ba được yêu cầu hợp tác đầy đủ với các cuộc điều tra do Novartis hoặc các cơ quan có thẩm quyền tiến hành liên quan đến cáo buộc về lao động cưỡng bức.

2.2. Lao động trẻ em và Người lao động trẻ

TIÊU CHUẨN Các Bên thứ ba không được tuyển dụng người dưới mười lăm (15) tuổi hoặc dưới độ tuổi phải hoàn thành chương trình giáo dục bắt buộc tại quốc gia đang kinh doanh (tùy theo độ tuổi nào cao hơn).

Không được tuyển dụng Lao động trẻ dưới 18 tuổi để làm những công việc nguy hiểm hoặc loại công việc có thể gây ảnh hưởng đến việc học tập, sức khỏe thể chất và/hoặc tinh thần của họ hoặc để họ tham gia vào hình thức lao động chân tay nặng nhọc và làm ca đêm (Công ước 138 và 182 của ILO).

Nếu trẻ em dưới mười lăm (15) tuổi hoặc dưới độ tuổi phải hoàn thành giáo dục bắt buộc tại quốc gia đang kinh doanh (tùy theo độ tuổi nào cao hơn) được phát hiện đang làm việc hoặc trẻ em dưới 18 tuổi bị phát hiện được tuyển dụng làm công việc nguy hiểm, thì các Bên thứ ba phải có kế hoạch phù hợp để hỗ trợ trẻ em, có thể bao gồm việc đưa trẻ em ra khỏi nơi làm việc trong khi vẫn tiếp tục trả lương và chi phí đào tạo chính thức hoặc nghề nghiệp, chi phí chỗ ở, hoặc các chi phí khác nếu cần thiết cho trẻ em cho đến khi trưởng thành. Các chính sách và chương trình này phải tuân thủ các quy định của các tiêu chuẩn có liên quan của ILO.

2.3. Phân biệt Đối xử

TIÊU CHUẨN Các Bên thứ ba phải đảm bảo rằng mọi quyết định về tuyển dụng, thuê lao động, bồi thường, phúc lợi, cơ hội đào tạo, thăng tiến trong công việc, kỷ luật và chấm dứt hợp đồng lao động, cũng như các điều khoản, điều kiện và đặc quyền khác trong sử dụng lao động không được dựa trên chủng tộc, quốc tịch, dân tộc, màu da, độ tuổi, giới tính, khuynh hướng tính dục, giới, bản dạng giới hoặc biểu hiện giới tính, xuất thân xã hội, sức khỏe thể chất hoặc tinh thần và/hoặc khuyết tật, tình trạng sức khỏe, thông tin di truyền, tôn giáo, đẳng cấp, khuynh hướng chính trị, tư cách thành viên công đoàn hoặc hiệp hội, tình trạng mang thai, tình trạng hôn nhân, tình trạng gia đình hoặc bất kỳ danh mục được bảo vệ nào khác theo định nghĩa của

luật pháp địa phương. Mọi quyết định tuyển dụng phải tuân thủ nguyên tắc cơ hội việc làm bình đẳng, đảm bảo đối xử công bằng cho tất cả Người lao động. Phải có các biện pháp hiệu quả để ngăn chặn sự phân biệt đối xử với Người lao động di cư, tạm thời hoặc thời vụ có đủ điều kiện hợp pháp để làm việc tại khu vực pháp lý địa phương của họ (Công ước 100 và 111 của ILO).

2.4. Quấy rối

TIÊU CHUẨN

Các Bên thứ ba phải đối xử với Người lao động theo cách tôn trọng và có phẩm giá. Không một Người lao động nào phải chịu biện pháp kỷ luật dưới hình thức là bất kỳ sự quấy rối hoặc lạm dụng về thể chất, tình dục, tâm lý hoặc lời nói, hoặc bị phạt tiền hay hình phạt nào. Đội ngũ quản lý phải được đào tạo để thực thi các chính sách mà không có hành vi quấy rối, phân biệt đối xử hoặc lạm dụng. Các Bên thứ ba không được thực thi kỷ luật bằng cách hạn chế quyền tự do đi lại của Người lao động, bao gồm việc sử dụng căng tin, giờ nghỉ, nhà vệ sinh, nước uống hoặc dịch vụ chăm sóc y tế.

Chỉ được khám xét cơ thể và kiểm tra thân thể khi có lý do chính đáng, cụ thể và có sự đồng ý của Người lao động. Việc khám xét cơ thể phải do nhân viên có thẩm quyền thực hiện và phải cùng giới tính với Người lao động sẽ bị khám xét. Các Bên thứ ba phải đảm bảo rằng các lực lượng an ninh tư nhân hoặc công mà họ tuyển dụng được đào tạo bài bản và không xâm phạm quyền và nhân phẩm của Người lao động.

2.5. Thực hành Tuyển dụng Công bằng

TIÊU CHUẨN

Các Bên thứ ba phải thiết lập các hoạt động tuyển dụng công bằng và minh bạch, tôn trọng quyền của Người lao động và tuân thủ luật lao động quốc gia và quốc tế, bao gồm những nội dung sau:

- **Hợp đồng bằng văn bản:** Việc tuyển dụng phải dựa trên hợp đồng hợp pháp bằng văn bản theo luật quốc gia và thông lệ tốt nhất trong ngành, với các điều khoản được truyền đạt rõ ràng bằng ngôn ngữ mà Người lao động hiểu được trước khi bắt đầu làm việc.
- **An sinh xã hội:** Các Bên thứ ba không được trốn tránh nghĩa vụ lao động hoặc an sinh xã hội thông qua hợp đồng không cam kết giờ làm việc, hợp đồng chỉ thuê lao động, hợp đồng thầu phụ, làm việc tại nhà, chương trình học việc hoặc sử dụng quá mức hợp đồng có thời hạn.
- **Chính sách tuyển dụng và chấm dứt hợp đồng:** Phải có các chính sách và thông lệ rõ ràng về tuyển dụng, tiền lương, đào tạo, đánh giá hiệu suất, giao tiếp tại nơi làm việc, giải quyết khiếu nại và chấm dứt hợp đồng với các cập nhật thường xuyên và có sự tham gia của Người lao động trong các đợt đánh giá dành cho tất cả Người lao động - bao gồm Người lao động theo hợp đồng, di cư, thời vụ và tạm thời. Người lao động phải được tự do nghỉ việc khi có thông báo hợp lý và nhận được lương đầy đủ, đúng hạn khi nghỉ việc.
- **Tuyển dụng Lao động:** Tất cả Người lao động, đặc biệt là các nhóm dễ bị tổn thương như Người lao động di cư phải được tuyển dụng một cách có trách nhiệm, đảm bảo Người lao động không phải trả phí tuyển dụng, tiền đặt cọc hoặc bị khấu trừ tiền lương để có được việc làm, chỗ ở do người sử dụng lao động cung cấp hoặc để được đào tạo và có được thiết bị cần thiết để thực hiện công việc của họ (Công ước 97 của ILO). Nếu Người lao động phải chịu các khoản phí hoặc chi phí bất hợp pháp liên quan đến quá trình tuyển dụng tại quốc gia bản quán hoặc quốc gia tiếp nhận, Bên thứ ba phải đảm bảo hoàn trả các chi phí này cho Người lao động. Không được yêu cầu Người lao động giao nộp các giấy tờ cá nhân và giấy tờ tùy thân như hộ chiếu trừ khi có yêu cầu của pháp luật và họ phải có quyền tiếp cận các giấy tờ này mọi lúc. Các Bên thứ ba phải giám sát tất cả các giai đoạn tuyển dụng, cung cấp cơ chế khiếu nại để tiếp cận bằng ngôn ngữ của Người lao động và đảm bảo việc trở về quốc gia của họ một cách an toàn, đàng hoàng mà không sợ bị phạt hoặc nợ.
- **Tự do di chuyển:** Các Bên thứ ba phải đảm bảo rằng tất cả Người lao động, bao gồm Người lao động tạm thời, hợp đồng và di cư, được tự do di chuyển tại nơi làm việc và mọi khu vực lưu trú được cung cấp. Người lao động phải có quyền ra vào nơi làm việc mà không bị hạn chế, chỉ được áp dụng hạn chế khi cần thiết vì lý do sức khỏe, sự an toàn, hoặc an ninh. Chỉ các nhân viên được đào tạo và có thẩm quyền mới được cho phép tiếp cận các khu vực có khả năng gây nguy hiểm thông qua các

phương thức kiểm soát ra vào (ví dụ: nhận dạng bằng thẻ).

- **Bảo vệ trong quá trình sa thải:** Các quy định tại nơi làm việc, chính sách bồi thường và trợ cấp thôi việc phải minh bạch và tuân thủ luật lao động, đồng thời phải có tham vấn đầy đủ trong quá trình sa thải và tái cấu trúc. Các Bên thứ ba cũng phải hỗ trợ những Người lao động bị ảnh hưởng bởi việc sa thải hoặc tái cấu trúc bằng các cơ hội việc làm thay thế khi có thể.

2.6. Tiền lương và Phúc lợi

TIÊU CHUẨN

Tất cả các yêu cầu pháp lý và yêu cầu hợp đồng liên quan đến tiền lương và phúc lợi phải được đáp ứng. Tiền lương và phúc lợi theo giờ tiêu chuẩn, không bao gồm làm thêm giờ, phải đáp ứng các yêu cầu về mức lương tối thiểu của quốc gia hoặc mức lương phổ biến hiện tại, tùy theo mức nào cao hơn. Nếu tiền lương và phúc lợi không đáp ứng được Nhu cầu Cơ bản của Người lao động và gia đình họ, các Bên thứ ba phải thực hiện các bước để tăng dần tiền lương, phúc lợi và mức sống chung thông qua việc cải thiện cơ cấu trả lương, phúc lợi, chương trình phúc lợi và dịch vụ hỗ trợ (Công ước 26 và 131 của ILO).

Các điều khoản thanh toán phải được thông báo cho Người lao động bằng văn bản (bản in hoặc bản điện tử) bằng ngôn ngữ và định dạng mà họ hiểu trước khi bắt đầu làm việc và mỗi lần họ được thanh toán. Phải cung cấp bảng lương chi tiết cho tất cả Người lao động trong mỗi kỳ trả lương.

Không được phép khấu trừ tiền lương như một biện pháp kỷ luật.

2.7. Giờ làm việc và Giờ làm thêm

TIÊU CHUẨN

Giờ làm việc tiêu chuẩn không được vượt quá tám giờ một ngày hoặc 48 giờ một tuần (hoặc trung bình 56 giờ một tuần đối với các quy trình làm việc theo ca).

Tổng thời gian làm việc bình thường và giờ làm thêm trong một tuần không được vượt quá 60 giờ hoặc mức tối đa theo luật định tại quốc gia hoạt động, tùy theo mức nào thấp hơn. Người lao động phải được nghỉ ngơi ít nhất 24 giờ liên tục trong mỗi khoảng thời gian bảy ngày và được hưởng chế độ nghỉ phép và nghỉ lễ theo luật định (Công ước ILO số 1).

Làm thêm giờ phải trên cơ sở tự nguyện và không được yêu cầu thường xuyên. Làm thêm giờ phải được trả lương theo mức quy định của pháp luật tại quốc gia nơi diễn ra công việc. Tại những quốc gia không có luật về vấn đề này, Người lao động phải được trả lương ở mức cao hơn mức lương theo giờ làm việc thông thường ít nhất 125% (Công ước 1 và 30 của ILO).

Các Bên thứ ba phải triển khai một hệ thống giám sát giờ làm việc và tiền lương trả cho tất cả Người lao động, lưu trữ đầy đủ và chính xác hồ sơ giờ làm việc và bảng lương của tất cả Người lao động.

2.8. Quyền Tự do Lập hội và Thương lượng Tập thể

TIÊU CHUẨN

Các Bên thứ ba phải tôn trọng quyền của Người lao động được tự do thành lập công đoàn lao động, tìm kiếm sự đại diện và/hoặc tham gia các đoàn thể theo lựa chọn của riêng họ. Trong trường hợp có những hạn chế về mặt pháp lý, các Bên thứ ba phải cung cấp các hình thức thay thế để đại diện độc lập. Nếu có các thỏa ước tập thể, các thỏa ước này phải được truyền đạt đến tất cả Người lao động bằng ngôn ngữ họ có thể hiểu được.

Các Bên thứ ba phải đảm bảo các kênh liên lạc hiệu quả và minh bạch giữa Người lao động, đại diện của họ và ban quản lý mà không có đe dọa trả thù, hăm dọa hoặc quấy rối (Công ước ILO 87, 98 và 135).

Sức khỏe & An toàn và Tuân thủ & Bền vững về Môi trường

Với phạm vi rộng, sự phức tạp và quy mô của chuỗi cung ứng Novartis, các tiêu chuẩn được nêu trong Mục 3 và 4 về Sức khỏe & An toàn và Môi trường Bền vững (Health, Safety and Environmental Sustainability - HSE) đem đến cho các Bên thứ ba các tiêu chuẩn và khái niệm cơ bản mà Novartis kỳ vọng sẽ được tuân thủ trong suốt chuỗi cung ứng của mình.

Novartis kỳ vọng mỗi Bên thứ ba hiểu rõ các tiêu chuẩn về HSE áp dụng cho các sản phẩm hoặc dịch vụ

cụ thể và nâng tầm các tiêu chuẩn này cùng với các tiêu chuẩn bổ sung dành riêng cho sản phẩm/dịch vụ cụ thể khi cần thiết. Tính hiệu quả của biện pháp bảo vệ cần được đánh giá bởi các chuyên gia được đào tạo và có kinh nghiệm hoặc được chứng nhận trong lĩnh vực tương ứng.

3 Sức khỏe & An toàn

Các Bên thứ ba phải tuân thủ tất cả luật và quy chế hiện hành về sức khỏe và an toàn bằng cách cung cấp môi trường làm việc an toàn và lành mạnh và các khu nhà ở tập thể an toàn và lành mạnh, nếu có. Các yếu tố sức khỏe và an toàn bao gồm:

3.1. Thông tin về các mối nguy hiểm

TIÊU CHUẨN Các Bên thứ ba phải thiết lập các chương trình và hệ thống để cung cấp cho Người lao động thông tin an toàn liên quan đến các vật liệu nguy hiểm và giáo dục để bảo vệ họ khỏi các nguy cơ tiềm ẩn. Vật liệu nguy hiểm có thể bao gồm nhưng không giới hạn ở các nguyên liệu, chất trung gian cô lập, sản phẩm, dung môi, chất tẩy rửa và chất thải.

3.2. Rủi ro và An toàn Quy trình

TIÊU CHUẨN Các Bên thứ ba phải thiết lập các hệ thống và chương trình để xác định các nguy cơ nghề nghiệp và quy trình sản xuất cũng như các tác động tiềm ẩn đến cộng đồng xung quanh. Họ nên định lượng các mối nguy hiểm đó, xác định mức độ rủi ro một cách phù hợp và có các chương trình và hệ thống để ngăn ngừa hoặc giảm thiểu những rủi ro này (ví dụ: phát thải hoá chất, khói, bụi nghiêm trọng).

3.3. Bảo vệ Người lao động

TIÊU CHUẨN Các Bên thứ ba phải đào tạo đầy đủ cho Người lao động của mình, thiết lập các biện pháp phòng ngừa để tránh tình trạng mệt mỏi về thể chất hoặc tinh thần và có các hệ thống và quy trình để bảo vệ Người lao động khỏi tiếp xúc với các mối nguy về hóa học, sinh học và thể chất (bao gồm các công việc đòi hỏi sức khỏe) tại nơi làm việc và các khu sinh hoạt chung của công ty.

3.4. Sẵn sàng và Ứng phó với Tình huống khẩn cấp

TIÊU CHUẨN Các Bên thứ ba phải phát triển và cung cấp các kế hoạch ứng phó trong tình huống khẩn cấp tại nơi làm việc và các khu sinh hoạt chung của công ty và cộng đồng xung quanh. Các Bên thứ ba phải giảm thiểu tác động tiềm tàng của bất kỳ tình huống khẩn cấp nào bằng cách triển khai các kế hoạch và quy trình ứng phó tình huống khẩn cấp phù hợp.

4 Tuân thủ & Bền vững về Môi trường

Các Bên thứ ba cần phải tuân thủ tất cả luật và quy định hiện hành về môi trường. Họ được kỳ vọng sẽ hành động vượt mức tuân thủ pháp luật tiêu chuẩn và cần tích cực giảm thiểu tác động đến môi trường của các hoạt động và sản phẩm của mình trong suốt vòng đời của chúng:

4.1. Tuân thủ về Môi trường

TIÊU CHUẨN **Giấy phép Môi trường:** Các Bên thứ ba phải có các quy trình và hệ thống để tuân thủ luật pháp và quy chế về môi trường hiện hành. Cần phải có được đầy đủ theo yêu cầu của địa phương các loại hình cấp phép, giấy phép, đăng ký thông tin và hạn chế về môi trường, đồng thời phải tuân theo các yêu cầu về vận hành và báo cáo của các cơ quan chức năng.

Sự cố tràn và Phát thải: Các Bên thứ ba phải có các quy trình và hệ thống để ngăn chặn và giảm thiểu bất kỳ sự cố tràn và phát thải ra môi trường làm suy yếu đáng kể điều kiện tự nhiên cho việc giữ gìn và sản xuất thực phẩm hoặc ngăn chặn khả năng quyền tiếp cận nước uống sạch, cản trở hoặc phá hủy quyền tiếp cận các cơ sở vệ sinh hoặc gây hại cho sức khỏe của con người. Cần phải tiến hành khắc phục mọi tác động gây ra từ các sự cố như vậy.

Chất lượng nước: Các Bên thứ ba sản xuất hoặc xây dựng Thành phần dược phẩm hoạt tính (API) và/hoặc các thành phần thuốc phải quản lý nước thải sản xuất để tránh bất kỳ tác động nào đến chất lượng

nước đối với môi trường tiếp nhận nước thải. Các Bên thứ ba đó phải chứng minh mức xả thải an toàn đối với các chất thải ra môi trường nước phù hợp với các yêu cầu quy định của địa phương và tuân thủ Khung quy định về Sản xuất của Liên minh Công nghiệp AMR. Các Bên thứ ba cung cấp API cũng sẽ được yêu cầu chứng minh hiệu suất chất lượng nước cho Novartis thông qua việc công bố chỉ số và/hoặc kết quả giám sát phân tích.

Chất thải và Khí thải: Các Bên thứ ba phải có các quy trình và hệ thống để đảm bảo xử lý, vận chuyển, lưu trữ, tái chế, tái sử dụng hoặc quản lý chất thải một cách an toàn. Bất kỳ hoạt động nào tạo ra và xử lý chất thải, khí thải vào không khí và vào nước, có khả năng tác động xấu đến sức khỏe con người, đến sự sinh tồn hoặc lối sống của các cộng đồng xung quanh hoặc môi trường (có ưu tiên Thành phần được phẩm hoạt tính) đều phải được giảm thiểu, quản lý, kiểm soát và/hoặc xử lý một cách thích hợp trước khi thải ra môi trường.

4.2. Môi trường Bền vững

TIÊU CHUẨN

Mục tiêu: Là một công ty được phẩm hàng đầu, tham vọng của chúng tôi là trở thành chất xúc tác cho sự thay đổi. Chúng tôi đang thúc đẩy tính bền vững thông qua các hoạt động của chính mình cũng như hoạt động của các Bên thứ ba để trở thành công ty phát thải bằng 0 vào năm 2040. Tham vọng của chúng tôi cũng là đóng góp cho Nature Positive, được định nghĩa là 'Chặn đứng và Đảo ngược tình trạng Mất mát Thiên nhiên vào năm 2030 theo mốc năm 2020 và đạt được sự phục hồi hoàn toàn vào năm 2050' theo Sáng kiến Nature Positive dựa trên Khung đa dạng Sinh học Toàn cầu 2022. Các Bên thứ ba cần tích cực đóng góp và hỗ trợ chúng tôi đạt được các mục tiêu về môi trường của mình.

Các bên thứ ba có trách nhiệm liên tục giảm thiểu lượng khí thải nhà kính (GHG) trong toàn bộ hoạt động của mình và trong chuỗi giá trị, nhằm thực hiện các mục tiêu dựa trên cơ sở khoa học đã được Sáng kiến Mục tiêu Dựa trên Khoa học (Science Based Target Initiative, SBTi) đồng bộ và xác nhận. Các Bên thứ ba cũng phải đảm bảo liên tục giảm lượng nước khai thác và chất thải trong suốt quá trình hoạt động của họ. Các Bên thứ ba nên sử dụng vật liệu thân thiện với môi trường cho các sản phẩm và/hoặc dịch vụ nếu khả thi.

Cam kết: Novartis cùng với các Bên thứ ba có thể thiết lập lộ trình bền vững cho các sản phẩm (hàng hoá và/hoặc dịch vụ) được Novartis mua, bao gồm các mục đích và mục tiêu, đặc biệt là về giảm phát thải khí nhà kính (GHG), giảm lượng nước khai thác, giảm chất thải và sử dụng vật liệu thân thiện với môi trường. Là một phần của lộ trình này, các Bên thứ ba sẽ xác định các đánh giá ban đầu, thiết lập các mốc quan trọng để theo dõi hiệu suất của họ và xác định các cơ hội cải thiện để giảm tác động đến môi trường của họ.

Các Bên thứ ba phải điều chỉnh mục tiêu giảm phát thải của mình sao cho phù hợp và được Sáng kiến Mục tiêu Dựa trên Khoa học (Science Based Targets Initiative - SBTi) chấp thuận. Các Bên thứ ba phải minh bạch về các thực hành và hiệu suất môi trường của họ thông qua các khuôn khổ hoặc nền tảng báo cáo toàn cầu có uy tín. Các Bên thứ ba cũng phải đảm bảo các nhà cung cấp và chuỗi cung ứng tổng thể của họ tuân thủ các tiêu chuẩn tương tự.

Các Bên thứ ba phải cung cấp dữ liệu về tính bền vững môi trường cụ thể của sản phẩm (hàng hoá và/hoặc dịch vụ) của Novartis để cho phép theo dõi hiệu suất của họ. Theo yêu cầu của Novartis, các Bên thứ ba phải có dữ liệu môi trường liên quan được đánh giá bởi một bên thứ ba độc lập.

Các Bên thứ ba phải làm việc với các nhà cung cấp của họ để tích cực giảm thiểu tác động đến môi trường trong chuỗi cung ứng của mình theo các khuôn khổ dựa trên khoa học.

Các Bên thứ ba cũng phải cho phép Novartis báo cáo dữ liệu bền vững môi trường của họ liên quan đến các sản phẩm (hàng hoá và/hoặc dịch vụ) được Novartis mua cho các nền tảng bên thứ ba độc lập dưới dạng ẩn danh, trong trường hợp được yêu cầu cho mục đích báo cáo bên ngoài, đối chuẩn và kiểm toán.

Tính bền vững và Hiệu quả của Tài nguyên: Các Bên thứ ba phải có các quy trình và hệ thống để nỗ lực tạo ra tác động tích cực đến khí hậu, bằng cách giảm thiểu lượng khí thải các-bon, chất thải phát sinh, lượng nước sử dụng và sử dụng một cách hiệu quả các nguồn tài nguyên thiên nhiên. Là thành viên của

xã hội, chúng ta phải bảo vệ môi trường cho thế hệ mai sau. Khi các cộng đồng xung quanh đang dựa vào các dịch vụ hệ sinh thái để có nguồn thức ăn hoặc nước uống phục vụ cuộc sống, sinh kế hoặc để sinh tồn, thì các Bên thứ ba phải đảm bảo rằng việc sử dụng tài nguyên thiên nhiên của họ không ảnh hưởng xấu đến quyền tiếp cận nước và mức sống tiêu chuẩn của các thành viên cộng đồng và các Bên thứ ba sẽ phải khắc phục mọi tác động gây ra.

Trực xuất và tước đoạt bất hợp pháp: Các Bên thứ ba phải kiểm chế không trực xuất trái phép và tước đoạt trái phép đất đai, rừng và nguồn nước trong quá trình tiếp nhận, xây dựng hoặc sử dụng đất đai, rừng và nguồn nước cho mục đích khác khi việc sử dụng các tài nguyên này là phương tiện đảm bảo sinh kế của một người dân.

5 Quyền lợi Động vật

TIÊU CHUẨN

Động vật phải được đối xử tôn trọng, với việc giảm thiểu đau đớn và căng thẳng. Nghiên cứu với động vật nên được thực hiện sau khi đã xem xét khả năng thay thế động vật, giảm số lượng động vật được sử dụng nghiên cứu hoặc cải tiến quy trình để giảm thiểu căng thẳng. Phải sử dụng các giải pháp thay thế bất cứ khi nào đảm bảo được giá trị khoa học và được các cơ quan quản lý chấp nhận.

YÊU CẦU

Novartis cam kết đạt chuẩn cao về Quyền lợi Động vật trên toàn cầu bất cứ khi nào động vật tham gia vào nghiên cứu hoặc quy trình của Novartis. Các Tiêu chuẩn về Quyền lợi Động vật của Novartis áp dụng cho tất cả các nghiên cứu động vật nội bộ và bên ngoài của Novartis. Tiêu chuẩn này tương ứng với Hướng dẫn của Hoa Kỳ về Chăm sóc và Sử dụng Động vật Thí nghiệm, Hướng dẫn về Chăm sóc và Sử dụng Động vật Chăn nuôi trong Nghiên cứu và Giảng dạy, và ETS123 của Châu Âu. Các tiêu chí nghiêm ngặt hơn được áp dụng cho bộ Linh trưởng.

Các Bên thứ ba được yêu cầu tuân thủ tất cả các luật và quy chế hiện hành của địa phương và quốc gia sở tại liên quan đến Quyền lợi Động vật. Ngoài ra, họ cần phải tuân thủ các nguyên tắc chủ chốt sau đây – là các yêu cầu đối với Bên thứ ba trong Chính sách Quyền lợi Động vật của Novartis (nhưng nếu luật pháp và quy định của địa phương/quốc gia sở tại đặt ra các yêu cầu nghiêm ngặt hơn, các yêu cầu nghiêm ngặt hơn đó phải được tuân theo):

- Quyền lợi Động vật là mối quan tâm hàng đầu.
- Chính sách 3R (Cải tiến - Refine, Giảm thiểu - Reduce, Thay thế - Replace) được áp dụng.
- Các nghiên cứu phải được thực hiện bởi các nhân viên được đào tạo bài bản, có năng lực và kinh nghiệm.
- Mỹ phẩm và các thành phần của nó sẽ không được thử nghiệm trên động vật.
- Chỉ những động vật được nhân giống chuyên biệt cho mục đích nghiên cứu mới được mua và sử dụng, ngoại trừ một số động vật chăn nuôi, thú nuôi được sử dụng trong nghiên cứu lâm sàng và cá.
- Động vật được đối xử tôn trọng và chăm sóc phù hợp với nhu cầu cụ thể của từng loài và cá thể nhất định, như được quy định trong các hướng dẫn chăm sóc và thực hành thú y hiện hành đối với động vật phục vụ cho nghiên cứu.
- Động vật trải qua mức độ khó chịu, căng thẳng hoặc đau đớn tối thiểu và các phương pháp gây tê, giảm đau hoặc gây mê phù hợp được sử dụng bất cứ khi nào có thể.
- Cần đặc biệt chú ý và quan tâm đến việc vận chuyển động vật, bao gồm việc sử dụng các thiết bị và/hoặc phương tiện thích hợp và đầy đủ để vận chuyển phù hợp với các hướng dẫn hiện hành và yêu cầu của luật pháp.
- Các nguyên tắc và yêu cầu này áp dụng cho các nghiên cứu do Novartis khởi xướng được thực hiện tại cơ sở của Bên thứ ba (ví dụ: các tổ chức nghiên cứu theo hợp đồng, các trường đại học và các công ty khác).

6 Chống Hối lộ & Cạnh tranh Công bằng

6.1. Chống hối lộ

TIÊU CHUẨN Các Bên thứ ba không được hối lộ viên chức nhà nước hoặc tư nhân và không được nhận hối lộ. Không được sử dụng các bên trung gian, như người môi giới, cố vấn, nhà phân phối hoặc bất kỳ đối tác kinh doanh nào khác để thực hiện hành vi hối lộ.

Các Bên thứ ba phải tuân thủ các luật và quy chế hiện hành và các chuẩn mực của ngành kinh doanh liên quan đến chống tham nhũng.

YÊU CẦU **Phí bôi trơn:** Novartis nghiêm cấm mọi khoản phí bôi trơn được thực hiện liên quan đến hoạt động kinh doanh của Novartis.

Quà tặng, Tiếp đãi và Giải trí: Không được trao, tặng hoặc hứa sẽ tặng quà, hoạt động chiêu đãi và giải trí để nhận bất kỳ thứ gì có giá trị nhằm mục đích gây ảnh hưởng không phù hợp đến bất kỳ quyết định nào liên quan đến Bên thứ ba và/hoặc Novartis. Bên thứ ba không được sử dụng các bên thứ ba khác để thực hiện hành vi hối lộ hoặc tham nhũng. Quà tặng, chiêu đãi và giải trí phải có giá trị khiêm tốn, hợp lý và không thường xuyên đối với cá nhân người nhận. Tuy nhiên, không được tặng quà dưới bất kỳ hình thức nào bao gồm quà tặng có tính chất cá nhân hoặc vật phẩm quảng bá, v.v., dù có mang thương hiệu hay không mang thương hiệu, cho HCP hoặc thành viên gia đình họ. Quà tặng nói đến ở đây bao gồm các khoản chi trả bằng tiền mặt và các tương đương tiền mặt (như phiếu quà tặng).

Trợ cấp, Đóng góp từ thiện và Tài trợ: Chỉ được phép trao các khoản trợ cấp và đóng góp từ thiện nếu Bên thứ ba và/hoặc Novartis không nhận và sẽ không bị coi là có nhận, bất kỳ quyền lợi hữu hình cụ thể nào đáp lại khoản trợ cấp và đóng góp từ thiện đó. Các khoản trợ cấp và đóng góp từ thiện cũng không được dùng, hoặc bị nhìn nhận là đem dùng, để tưởng thưởng cho bất kỳ một sự ưu đãi hữu hình cụ thể nào. Việc tài trợ không được đem sử dụng (hoặc bị nhìn nhận là sử dụng) để đổi lại lợi thế thương mại không chính đáng. Mọi hình thức tài trợ phải tuyệt đối tránh việc tạo ra hoặc bị hiểu là tạo ra lợi thế thương mại không chính đáng.

Đóng góp chính trị: Nếu Bên thứ ba chọn đóng góp chính trị, họ phải tuân thủ tất cả các luật, quy định hiện hành cũng như quy tắc và quy định ngành và không được đóng góp với kỳ vọng được đền đáp, trực tiếp hoặc gián tiếp, cho Bên thứ ba hoặc Novartis.

Vận động hành lang: Không được lạm dụng vận động hành lang cho bất kỳ mục đích tham nhũng hoặc bất hợp pháp nào hoặc nhằm gây ảnh hưởng không thích hợp đến bất kỳ quyết định nào.

Viên chức chính phủ: Mọi mối quan hệ giữa Bên thứ ba và các viên chức chính phủ đều phải tuân thủ nghiêm ngặt các quy tắc và quy chế mà viên chức chính phủ phải tuân theo (tức là bất kỳ quy tắc hoặc quy chế hiện hành nào ở một quốc gia cụ thể liên quan đến viên chức chính phủ hoặc các quy tắc do cơ quan chính phủ đó áp đặt cho nhân viên của mình). Bất kỳ lợi ích nào trao cho một viên chức đều phải hoàn toàn minh bạch, được vào sổ sách và hạch toán đầy đủ.

6.2. Cạnh tranh Công bằng

TIÊU CHUẨN Các Bên thứ ba phải tiến hành hoạt động kinh doanh phù hợp với sự cạnh tranh bình đẳng. Họ phải áp dụng thực hành kinh doanh bình đẳng, bao gồm quảng cáo chính xác và trung thực.

Các Bên thứ ba phải tuân thủ tất cả các luật và quy chế về cạnh tranh bình đẳng và chống độc quyền.

7 Quyền riêng tư về Dữ liệu, Bảo vệ Thông tin & Trí tuệ Nhân tạo

7.1. Bảo vệ Quyền riêng tư về Dữ liệu và Thông tin

TIÊU CHUẨN Các Bên thứ ba phải thiết lập và duy trì sự bảo vệ dữ liệu cá nhân và an toàn thông tin thích hợp đối với thông tin mà họ và bất kỳ bên thứ ba nào khác thay mặt họ xử lý.

Các Bên thứ ba phải hoạt động theo cách thức phù hợp với luật pháp về bảo vệ dữ liệu/quyền riêng tư hiện hành và phù hợp với các tiêu chuẩn của ngành về bảo vệ và bảo mật tất cả thông tin, bao gồm Thông tin Cá nhân.

YÊU CẦU

Bảo vệ Phù hợp với Thông tin Cá nhân: Các Bên thứ ba phải có cơ cấu tổ chức, quy trình và thủ tục phù hợp để đảm bảo việc bảo vệ, tính bảo mật, tính toàn vẹn và tính sẵn có của thông tin, tránh bị mất, phá hủy, thay đổi, tiết lộ, sử dụng hoặc truy cập ngẫu nhiên, trái phép, hoặc bất hợp pháp.

Các biện pháp An ninh Phù hợp: Các Bên thứ ba phải có các chính sách và quy trình thích hợp để giải quyết vấn đề an ninh về mặt kỹ thuật và tổ chức, đồng thời thực hiện các bước hợp lý để duy trì tính cập nhật và xác nhận định kỳ việc tuân thủ các chính sách đó. Các chính sách và quy trình này phải bao gồm các chính sách và quy trình chỉ dành cho Nhà cung cấp, tối thiểu là các Biện pháp Kiểm soát An toàn Thông tin Tối thiểu dành cho Nhà cung cấp, có tại [liên kết này](#).

Tuân thủ các Hạn chế về Chuyển giao và Truy cập Xuyên biên giới: Các Bên thứ ba phải có các biện pháp bảo vệ, quy tắc và quy trình đầy đủ để đảm bảo rằng họ vẫn tuân thủ mọi luật hiện hành chi phối việc chuyển giao và truy cập dữ liệu xuyên biên giới, khi có áp dụng, bao gồm nhưng không giới hạn ở các quy định của Hoa Kỳ về quyền truy cập vào "dữ liệu cá nhân nhạy cảm số lượng lớn của Hoa Kỳ" bởi "các quốc gia đáng quan tâm" và "những cá nhân được bảo vệ" có tại 28 C.F.R. Phần 202. Trừ khi được Novartis chấp thuận cụ thể bằng văn bản, các Bên thứ ba không được tham gia hoặc tạo điều kiện cho (i) "giao dịch dữ liệu được bảo vệ" (như được định nghĩa trong 28 C.F.R. § 202.210) liên quan đến Dữ liệu được Bảo vệ của Novartis, cũng như (ii) các hoạt động khác liên quan đến việc chuyển giao hoặc cung cấp Dữ liệu được Bảo vệ của Novartis cho "quốc gia đáng quan ngại" hoặc "cá nhân được bảo vệ" bất kể khối lượng dữ liệu lớn hay mục đích.

Thông báo Vi phạm Dữ liệu và/hoặc Thông tin: Các Bên thứ ba phải thông báo cho Novartis bất kỳ vi phạm dữ liệu thực tế hoặc nghi ngờ nào liên quan đến dịch vụ/sản phẩm/hàng hóa được cung cấp. Các Bên thứ ba phải hỗ trợ Novartis một cách phù hợp trong bất kỳ cuộc điều tra nào liên quan đến vi phạm dữ liệu hoặc thông tin.

7.2. Artificial Intelligence (Trí tuệ Nhân tạo)

TIÊU CHUẨN

Các Bên thứ ba phải thiết lập và duy trì hành vi kinh doanh có trách nhiệm và áp dụng các biện pháp quản lý và thực hành Trí tuệ nhân tạo (AI) có đạo đức và có trách nhiệm khi sử dụng, phát triển, cung cấp và/hoặc quản lý AI. Các Bên thứ ba phải yêu cầu nhà cung cấp và nhà thầu phụ của mình tuân thủ các tiêu chuẩn theo cùng nguyên tắc và nội dung như trong Bộ quy tắc Bên thứ ba này.

Các Bên thứ ba phải hoạt động phù hợp với các nguyên tắc về AI của OECD (Tổ chức Hợp tác và Phát triển Kinh tế) về quản lý có trách nhiệm đối với AI đáng tin cậy, cam kết của Novartis về việc sử dụng AI một cách có đạo đức và có trách nhiệm có tại [liên kết này](#), cũng như luật, quy định, hướng dẫn và luật lệ hiện hành và sắp tới về AI.

YÊU CẦU

Các Bên thứ ba phải:

Quản trị và quản lý Rủi ro: Có cơ cấu tổ chức, quy trình và thủ tục phù hợp để đảm bảo tuân thủ các luật, quy định và tiêu chuẩn ngành hiện hành và sắp tới liên quan đến AI.

Vận hành hóa: Triển khai các quy trình và thủ tục nêu trên, lưu trữ tài liệu phù hợp và cập nhật, đồng thời đảm bảo giám sát để phát hiện và giảm thiểu rủi ro phát sinh trong suốt vòng đời của Hệ thống AI.

8 Khoáng chất được khai thác có trách nhiệm

TIÊU CHUẨN

Các Bên thứ ba phải hỗ trợ cam kết của Novartis trong việc tìm, giảm thiểu và nếu có thể, loại bỏ việc sử dụng một số khoáng chất được gọi là 3TG đã được xác định là có trong các sản phẩm của Novartis và đã được xác định là trực tiếp hoặc gián tiếp mang lại lợi ích kinh tế hoặc có ích cho các nhóm vũ trang ở Cộng

hòa Congo (DRC) hoặc các quốc gia liền kề.

YÊU CẦU

Các Bên thứ ba phải:

- Hỗ trợ tìm nguồn gốc của các khoáng 3TG có trong các sản phẩm, thành phần hoặc nguyên liệu do các Bên thứ ba cung cấp cho Novartis (bao gồm cả cơ sở luyện kim hoặc tinh chế nơi khoáng chất 3TG đó được xử lý và quốc gia xuất xứ của 3TG, nếu có thể, bằng các biện pháp hợp lý)
- Hợp tác với Novartis trong quá trình thẩm tra và đáp ứng các yêu cầu của Novartis về thông tin liên quan đến các khoáng chất được sử dụng trong các sản phẩm của Novartis
- Cung cấp, khi được yêu cầu, bằng chứng hợp lý về việc Bên thứ ba thực hiện trách nhiệm thẩm tra tương tự đối với bất kỳ nhà cung cấp hoặc nhà thầu phụ nào của họ liên quan đến việc sản xuất nguyên liệu hoặc sản phẩm cung cấp cho Novartis hoặc bất kỳ thành phần nào của các vật liệu hoặc sản phẩm đó
- Làm việc với Novartis để đánh giá các cơ hội tìm nguồn thay thế là nơi các khoáng chất 3TG được khai thác có trách nhiệm.

9 Chất lượng (Thực hành Sản xuất Tốt)

TIÊU CHUẨN

Các Bên thứ ba phải đảm bảo rằng họ đang cung cấp vật liệu, sản phẩm và dịch vụ tuân thủ luật, quy định hiện hành, tiêu chuẩn của cơ quan y tế, chỉ dẫn của ngành và bất kỳ yêu cầu bổ sung nào của khách hàng.

Trong trường hợp thích hợp, các Bên thứ ba phải tuân theo Hợp đồng Chất lượng, trong đó quy định các hoạt động, kỳ vọng và yêu cầu của Thực hành Sản xuất Tốt (GMP).

YÊU CẦU

Các Bên thứ ba thuộc đối tượng thực hiện các quy định của GMP cần phải:

- Có được và duy trì các giấy phép sản xuất, các loại giấy phép và đăng ký cần thiết (hoặc các loại hình cấp phép tương đương) đối với các nguyên liệu, sản phẩm và/hoặc dịch vụ cung cấp cho Novartis và đối với cơ sở liên quan do các cơ quan quản lý hữu quan cấp
- Đảm bảo rằng tất cả dữ liệu liên quan đến các hoạt động được tiến hành để cung cấp nguyên liệu, sản phẩm và/hoặc dịch vụ cho Novartis, là chính xác, được kiểm soát, an toàn không bị làm sai lệch hoặc không bị mất mát và tuân thủ tất cả các tiêu chuẩn của cơ quan y tế và các kỳ vọng của ngành về tính toàn vẹn của dữ liệu
- Thực hiện các biện pháp để đảm bảo an ninh và tính toàn vẹn của chuỗi cung ứng, bao gồm nhưng không giới hạn ở các biện pháp chống giả mạo, chống hàng giả và các yêu cầu về cấp số seri sản phẩm, v.v.
- Hợp tác với Novartis trong việc thực hiện các quy định mới hoặc quy định cập nhật của cơ quan y tế hoặc các kỳ vọng về thời gian đáp ứng các quy định quản lý.

10 Trừng phạt Thương mại & Kiểm soát Xuất khẩu

TIÊU CHUẨN

Các Bên thứ ba phải xác định và tuân thủ các lệnh trừng phạt thương mại và luật kiểm soát xuất khẩu hiện hành, bao gồm nhưng không giới hạn luật của Hoa Kỳ, Liên minh Châu Âu, Vương quốc Anh và Thụy Sĩ. Novartis không hợp tác với những cá nhân hoặc công ty đã được các chính phủ đưa vào danh sách các đối tượng bị trừng phạt.

YÊU CẦU

Các Bên thứ ba phải:

- rằng họ và các chi nhánh, cổ đông hoặc giám đốc của họ trước đây hoặc hiện tại đều không nằm trong một trong các danh sách bị hạn chế sau đây: Danh sách Quốc gia bị Chỉ định Đặc biệt ("Specially Designated National - SDN") và Danh sách Người bị chặn của Hoa Kỳ do Văn phòng Kiểm soát Tài sản Nước ngoài thuộc Bộ Ngân khố Hoa Kỳ ban bố; Danh sách bị cấm và các danh sách trừng phạt không phổ biến vũ

khí hạt nhân của Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ; Danh sách hợp nhất các Bên được Chỉ định của Liên minh Châu Âu; Danh sách Cẩm vận của Vương quốc Anh; và Danh sách Trừng phạt Cẩm vận của Thụy Sĩ;

- Xác nhận rằng họ hiện không thuộc sở hữu từ 50% trở lên, riêng lẻ hoặc toàn bộ, bởi một hoặc nhiều SDN;
- Không lách luật kiểm soát xuất khẩu khi giao dịch với các đơn vị thuộc Novartis;
- Thông báo ngay cho Novartis bằng email (sử dụng địa chỉ thư: ctc.coe@novartis.com) nếu trong quá trình giao dịch với Novartis: (i) họ, các công ty liên kết, cổ đông hoặc giám đốc của họ được đưa vào một trong các danh sách bên bị hạn chế nêu trên; hoặc (ii) họ được sở hữu từ 50% trở lên, cá nhân hoặc tổng thể, bởi một hoặc nhiều SDN.

11 Tổ giác | Cơ chế Khiếu nại

TIÊU CHUẨN Các Bên thứ ba phải thực hiện cơ chế tố giác hoặc khiếu nại, thông qua đó Người lao động của họ có thể khiếu nại trực tiếp với Bên thứ ba đó theo cách ẩn danh mà không sợ bị trả đũa hoặc mất việc làm. Các Bên thứ ba phải công khai và thực thi chính sách không trả đũa. Mọi khiếu nại phải được ghi nhận và giải quyết, đồng thời phải bảo vệ danh tính của Người lao động. Ngoài ra, Người lao động có thể báo cáo các vi phạm thực tế và/hoặc tiềm ẩn đối với Bộ Quy tắc dành cho Bên thứ ba này, Tuyên bố Cam kết Nhân quyền (HRCS) và các chính sách có liên quan khác hoặc các luật và quy định hiện hành về nhân quyền và môi trường tại quốc gia của họ và/hoặc các quốc gia của Novartis thông qua Văn phòng Lên tiếng (SpeakUp) của chúng tôi có tại [đây](#).

12 Hệ thống Quản lý

Các Bên thứ ba phải sử dụng hệ thống quản lý để hỗ trợ cải tiến liên tục và tuân thủ các chuẩn mực này. Các yếu tố của hệ thống quản lý bao gồm:

12.1. Cam kết và Trách nhiệm

TIÊU CHUẨN Các Bên thứ ba phải thể hiện cam kết đối với các khái niệm được mô tả trong tài liệu này bằng cách phân bổ các nguồn lực thích hợp.

12.2. Yêu cầu Pháp lý và Yêu cầu của Khách hàng

TIÊU CHUẨN Các Bên thứ ba phải xác định và tuân thủ các luật, quy định, tiêu chuẩn hiện hành và các yêu cầu liên quan của khách hàng.

12.3. Quản lý Rủi ro

TIÊU CHUẨN Các Bên thứ ba phải thiết lập các cơ chế để xác định và quản lý rủi ro trong tất cả các lĩnh vực được đề cập trong tài liệu này.

12.4. Mối quan hệ của Bên thứ ba

TIÊU CHUẨN Các Bên thứ ba không được ký hợp đồng phụ hoặc làm việc với các bên thứ ba khác trên danh nghĩa của Novartis hoặc giới thiệu Novartis cho các bên thứ ba khi chưa có sự đồng ý trước bằng văn bản của Novartis. Tương tự, không được chuyển nhượng hợp đồng khi chưa có sự đồng ý trước bằng văn bản từ Novartis.

12.5. Quyền kiểm toán

TIÊU CHUẨN Novartis có thể kiểm tra (hoặc thuê một bên thứ ba thay mặt họ kiểm tra) Bên thứ ba bất kỳ lúc nào khi có thông báo trước hợp lý, để đảm bảo việc tuân thủ các tiêu chuẩn trong Bộ quy tắc Bên thứ ba, và để xác nhận tất cả các khoản thanh toán do Novartis thực hiện và cho các bên thứ ba thay cho Novartis. Các điều khoản kiểm tra bổ sung cũng có thể được áp dụng theo thỏa thuận giữa các bên.

12.6. Hồ sơ Tài liệu

TIÊU CHUẨN Các Bên thứ ba phải duy trì tài liệu cần thiết để chứng minh sự phù hợp với các tiêu chuẩn và tuân thủ các quy định hiện hành.

YÊU CẦU Các Bên thứ ba phải chuẩn bị và duy trì sổ sách và hồ sơ xác lập một cách chính xác và ghi chi tiết hợp lý tất cả các vấn đề liên quan đến hoạt động kinh doanh với Novartis, hạch toán tất cả các khoản chi (kể cả quà tặng, chiêu đãi và giải trí, hoặc bất kỳ thứ gì khác có giá trị) được thực hiện thay mặt cho Novartis, hoặc từ nguồn quỹ do Novartis cung cấp.

Nghiêm cấm các tài khoản “ngoài sổ sách” và các bút toán sai không hoặc gian dối trong sổ sách và hồ sơ của Bên thứ ba. Tất cả các giao dịch tài chính phải có chứng từ, phải được kiểm tra thường xuyên và hạch toán chính xác. Bản sao quyết toán này phải được cung cấp cho Novartis khi được yêu cầu.

Các Bên thứ ba phải đảm bảo thực hiện đúng tất cả các quy trình phê duyệt và biện pháp kiểm soát tài chính nội bộ có liên quan và việc duy trì và lưu trữ sổ sách và hồ sơ phải nhất quán với các tiêu chuẩn của chính Bên thứ ba cũng như các quy định pháp luật về thuế và các quy chế hiện hành khác. Các yêu cầu lưu giữ hồ sơ cụ thể hơn có thể được thỏa thuận giữa các bên.

12.7. Đào tạo và Năng lực

TIÊU CHUẨN Các Bên thứ ba phải đào tạo Người lao động để họ có thể đưa ra các quyết định có đạo đức, tuân thủ luật pháp, quy định và các yêu cầu của hợp đồng. Nếu Bên thứ ba yêu cầu, Novartis có quyền thực hiện đào tạo.

12.8. Cải tiến Liên tục

TIÊU CHUẨN Các Bên thứ ba được kỳ vọng liên tục cải tiến bằng cách thiết lập các mục tiêu về hiệu suất, thi hành kế hoạch triển khai và thực hiện những hành động khắc phục cần thiết đối với các sai sót được xác định thông qua đánh giá, kiểm tra, thanh tra và đánh giá quản lý nội bộ hoặc bên ngoài.

12.9. Quản lý Liên tục Kinh doanh

TIÊU CHUẨN Các Bên thứ ba tham gia vào quá trình sản xuất, lưu trữ và/hoặc kho bãi cho các sản phẩm hoặc sản phẩm/vật liệu/thiết bị của Novartis sử dụng trong các sản phẩm của Novartis (hoặc cung cấp các dịch vụ liên quan đến hoặc hỗ trợ bất kỳ hoạt động nào ở trên), sẽ đảm bảo họ có và luôn cập nhật kế hoạch kinh doanh thông suốt và kế hoạch khắc phục thảm họa (kiểm tra định kỳ) đủ để giảm thiểu khả năng gián đoạn việc cung cấp sản phẩm, thiết bị, vật liệu và các dịch vụ liên quan và cho phép khôi phục nhanh chóng nguồn cung và/hoặc dịch vụ nếu họ gặp sự cố gây gián đoạn. Các Bên thứ ba sẽ cung cấp một bản sao kế hoạch kinh doanh thông suốt và kết quả kiểm tra cho Novartis theo yêu cầu.

Tất cả các Bên thứ ba khác cần xem xét áp dụng các biện pháp nhằm đảm bảo tính liên tục trong hoạt động kinh doanh đối với các sản phẩm và dịch vụ được cung cấp cho Novartis, trong trường hợp có sự cố gián đoạn.

Sự xác nhận

Bên thứ ba xác nhận rằng Novartis không sử dụng sự hợp tác của họ để tạo ra ưu đãi hay sự tương thưởng cho việc kê đơn sử dụng các sản phẩm của Novartis hoặc để đảm bảo bất kỳ lợi thế kinh doanh không chính đáng nào cho Novartis.

Tuyên bố miễn trách nhiệm

Novartis, với sự cân nhắc thấu đáo, có thể cung cấp các hướng dẫn, tài liệu, thông tin, tư vấn, chia sẻ thực hành tốt, bí quyết, kiến thức và/hoặc những ví dụ ("**Hướng dẫn**") cho Bên thứ ba nhằm đảm bảo Bên thứ ba tuân thủ Bộ quy tắc Bên thứ ba này. Bên thứ ba xác nhận và đồng ý rằng mọi Hướng dẫn nói trên được Novartis cung cấp nhằm mục đích cung cấp thông tin và không thay thế cho ý kiến tư vấn chuyên môn và/hoặc tuân thủ các yêu cầu pháp lý hiện hành. Rủi ro thuộc về Bên thứ ba nếu họ dựa vào các Hướng dẫn của Novartis và tự chịu hoàn toàn trách nhiệm về hậu quả từ các quyết định liên quan đến Hướng dẫn hoặc việc thực hiện Hướng dẫn đó. Novartis không đảm bảo và không tuyên bố về tính chính xác hoặc đầy đủ của Hướng dẫn và sẽ không chịu trách nhiệm trước bất kỳ người nào, kể cả Bên thứ ba, dưới bất kỳ hình thức nào, cho bất kỳ hậu quả nào xuất phát từ việc Bên thứ ba dựa vào hoặc thực hiện theo Hướng dẫn.

Bảng chú giải thuật ngữ

3TG: Thiếc (Cassiterite), Tantal (Coltan, Columbite-Tantalite), Vonfram (Wolframite) và Vàng theo định nghĩa trong Đạo luật Dodd-Frank 2010, Mục 1502.

Hệ thống AI: một hệ thống dựa trên máy móc, nhằm các mục tiêu rõ ràng hoặc ngầm định, căn cứ vào dữ liệu đầu vào mà nó nhận được để suy luận nhằm tạo ra các đáp án (đầu ra) như dự đoán, nội dung, khuyến nghị hoặc quyết định là những nội dung có thể ảnh hưởng đến môi trường vật lý hoặc môi trường ảo. Các Hệ thống AI khác nhau có mức độ tự chủ và khả năng thích ứng khác nhau sau khi triển khai. (*định nghĩa bởi Tổ chức Hợp tác và Phát triển Kinh tế trong "OECD, Khuyến nghị của Hội đồng Trí tuệ Nhân tạo, OECD/LEGAL/0449"*)

Nhu cầu Cơ bản: theo như ILO đã nêu, bao gồm các nguồn lực thiết yếu cần thiết cho Người lao động và những người phụ thuộc của họ để duy trì mức sống khá, bao gồm thực phẩm, nước uống an toàn, quần áo, nơi ở, năng lượng, giao thông, giáo dục, vệ sinh, chăm sóc sức khỏe và các biện pháp dự phòng cho những sự kiện bất ngờ. Viện Nghiên cứu Anker đã phát triển thêm các phương pháp để ước tính mức lương đủ sống dựa trên những nhu cầu cơ bản này, đảm bảo rằng mức lương cho phép người lao động có được mức sống khá cho bản thân và gia đình.

Luật/Quy định Bảo vệ Dữ liệu:

- Quy chế tổng quan về Bảo vệ Dữ liệu (2016/679)
- Tất cả các luật/quy chế mới hoặc hiện hành khác liên quan đến hoặc tác động đến việc xử lý Dữ liệu Cá nhân của một chủ thể dữ liệu và/hoặc quyền riêng tư của chủ thể dữ liệu.

Đóng góp từ thiện: Lợi ích do Novartis cấp cho các tổ chức hợp pháp vì mục đích cụ thể có tính chất từ thiện, và Novartis không mong đợi (và không có thỏa thuận hoặc ý định) nhận lại bất kỳ lợi ích, sự đền đáp hoặc sự phục vụ nào.

Hỗ trợ: Một sự đóng góp dựa trên một yêu cầu độc lập cho một tổ chức hợp pháp cho một mục đích cụ thể mà không có kỳ vọng, thỏa thuận hoặc ý định nhận bất kỳ lợi ích hữu hình nào (lợi ích có thể đo lường hoặc định lượng và khách quan).

GMP (Thực hành Sản xuất Tốt): Hệ thống đảm bảo rằng các sản phẩm dược phẩm được sản xuất và được kiểm soát nhất quán theo các tiêu chuẩn chất lượng phù hợp với mục đích sử dụng và tuân thủ tiêu chuẩn kỹ thuật sản phẩm.

Nhân viên y tế (HCP): Bất kỳ thành viên, sinh viên hoặc nghiên cứu viên nào trong ngành y khoa, nha khoa, kỹ thuật nhân khoa, nhân khoa, dược hoặc điều dưỡng; hay cá nhân nào khác, nhân viên xã hội, nhà tâm lý học lâm sàng, thành viên ủy ban danh mục thuốc, thành viên ủy ban dược phẩm & trị liệu (Pharmacy & Therapeutics, P&T) là những người mà trong quá trình hoạt động nghề nghiệp có cung cấp dịch vụ y khoa và có thể kê đơn, đặt hàng, cấp phát, khuyến nghị, mua, cung cấp, cho dùng, cho thuê, hoặc sử dụng các sản phẩm dược phẩm và/hoặc công nghệ y tế và tất cả nhân viên của họ.

Buôn người: Việc vận chuyển, chứa chấp, tuyển dụng, chuyển giao hoặc tiếp nhận người bằng các biện pháp đe dọa, vũ lực, ép buộc, bắt cóc hoặc lừa đảo, vì mục đích lao động hoặc phục vụ.

Nô lệ thời hiện đại: Nô lệ thời hiện đại là một thuật ngữ chung bao gồm các rủi ro do lao động cưỡng bức, lao động tù nhân, lao động theo hợp đồng, lao động lệ thuộc, nô lệ nợ nần, lao động cưỡng bức do nhà nước áp đặt và các hình thức buôn bán tồi tệ nhất, trong đó sự ép buộc, đe dọa hoặc lừa dối được sử dụng để đe dọa, trừng phạt hoặc lừa dối Người lao động do đó tạo ra các tình huống làm việc và bóc lột không tự nguyện. Nô lệ thời hiện đại cũng có thể liên quan đến các hình thức lao động trẻ em tồi tệ nhất.

Dữ liệu được Novartis Bảo vệ: Dữ liệu cá nhân nhạy cảm của Hoa Kỳ hoặc dữ liệu liên quan đến chính phủ Hoa Kỳ của Novartis hoặc các chi nhánh của Novartis, bất kể khối lượng lớn và bất kể dữ liệu đó được mã hóa, giả danh, ẩn danh hay không xác định, như cách các thuật ngữ đó được sử dụng và định nghĩa trong các quy định của Hoa Kỳ tại 28 C.F.R. Phần 202.

Dữ liệu cá nhân/Thông tin cá nhân:

- Bất kỳ thông tin nào liên quan đến một người đã được nhận dạng hoặc có thể được nhận dạng, bao gồm nhưng không giới hạn ở dữ liệu điện tử và hồ sơ giấy có chứa thông tin như tên, địa chỉ nhà, địa chỉ văn phòng, địa chỉ e-mail, tuổi, giới tính, thông tin gia đình, nghề nghiệp, học vấn, tổ chức/hiệp hội chuyên môn hoặc tiền lương
- Thông tin cá nhân không công khai, chẳng hạn như số chứng minh nhân dân/căn cước, số hộ chiếu, số an sinh xã hội, số bằng lái xe
- Thông tin sức khỏe hoặc y tế, chẳng hạn như thông tin bảo hiểm, tiền lương hoặc điều trị y tế, thông tin chẩn đoán hoặc thông tin di truyền; và bao gồm dữ liệu bệnh nhân tham gia thử nghiệm lâm sàng được mã hóa
- Thông tin cá nhân nhạy cảm, chẳng hạn như thông tin về chủng tộc, tôn giáo, khuyết tật, tư cách thành viên công đoàn hoặc giới tính
- Bất kỳ dữ liệu hoặc thông tin nào đủ điều kiện được xem là Thông tin Cá nhân hoặc Dữ liệu Cá nhân theo Luật Bảo vệ Dữ liệu hiện hành.

Hợp đồng Chất lượng: Hợp đồng chất lượng là thỏa thuận pháp lý giúp phân định trách nhiệm đảm bảo chất lượng giữa bên ra hợp đồng và bên nhận hợp đồng đối với các yêu cầu và tuân thủ GMP hiện hành, nêu chi tiết bất kỳ yêu cầu cụ thể nào liên quan đến sản phẩm được cung cấp thông qua các tiêu chuẩn kỹ thuật bằng văn bản, xác lập các kỳ vọng về dịch vụ, quy trình chất lượng, các phép phân tích và/hoặc sản phẩm có thể chấp nhận được và đảm bảo rằng các hoạt động đảm bảo chất lượng đã thỏa thuận giữa các bên liên quan được tiến hành.

Tài trợ: Thỏa thuận trong đó Novartis, vì lợi ích chung của Novartis và bên nhận tài trợ, cấp kinh phí để xây dựng mối liên kết giữa hình ảnh, thương hiệu hoặc dịch vụ của Novartis với sự kiện, hoạt động hoặc với tổ chức được tài trợ.

Tiêu chuẩn: Khái niệm chung, chỉ các quy định và yêu cầu tương ứng được nêu trong Bộ quy tắc Bên thứ ba này.

Bên thứ ba/Các Bên thứ ba: Trong phạm vi của Bộ quy tắc Bên thứ ba này, thuật ngữ trên chỉ các bên thứ ba sau:

- Nhà cung cấp:** Là một pháp nhân/thực thể tự nhiên hoặc hợp pháp bên ngoài Tập đoàn Novartis cung cấp hàng hóa hoặc dịch vụ cho Novartis. Điều này bao gồm, ví dụ:
 - Tất cả các loại nhà cung cấp hàng hóa hoặc dịch vụ

- ii. Các Tổ chức Sản xuất theo Hợp đồng (CMO)
 - iii. Các tổ chức và cộng tác viên thực hiện nghiên cứu cho Novartis hoặc đại diện cho Novartis, trong đó Novartis đang đóng vai trò là nhà tài trợ và trả tiền cho nghiên cứu, bao gồm các cộng tác viên của cả các Tổ chức Nghiên cứu theo Hợp đồng (CRO) và các Tổ chức Nghiên cứu Học thuật (ARO)
 - iv. Các Bên thứ ba xử lý hoặc phân phối các sản phẩm của Novartis (tức là dịch vụ logistic) trong đó quyền sở hữu sản phẩm không được chuyển giao cho Bên Thứ ba cung cấp dịch vụ
 - v. HCP chỉ hoạt động với tư cách là “bên thứ ba”, tức là khi họ cung cấp hàng hóa hoặc dịch vụ với một khoản phí cho dịch vụ ngoài công việc của họ với tư cách là HCP, chẳng hạn như là nhà phát triển ứng dụng hoặc nhà tư vấn thương mại/tiếp thị, v.v.
- **Phát triển kinh doanh & Cấp phép (BD&L):** Bất kỳ Bên thứ ba nào ký kết hợp đồng cấp phép trong (in-licensing) và cấp phép ngoài (out-licensing) sản phẩm với Novartis.
 - **Nhà phân phối và Nhà bán buôn:** Bất kỳ Bên thứ ba nào nhập khẩu và/hoặc bán lại cho mục đích kinh doanh của riêng mình các Sản phẩm của Novartis (cho dù họ có cung cấp dịch vụ quảng bá cho Sản phẩm cụ thể của Novartis thay mặt cho Novartis hay không).
 - **Tất cả các thực thể pháp lý khác**, chẳng hạn như Tổ chức Chăm sóc Sức khỏe (bệnh viện, phòng khám, v.v.), hiệu thuốc, tổ chức phi chính phủ (NGO), tổ chức phi thương mại (NCO), tổ chức bệnh nhân và bất kỳ thực thể nào khác.

Người lao động: Bất kỳ nhân viên, giám đốc, quản lý, nhân viên hoặc nhân sự hợp tác hoặc được thuê làm việc cho Bên thứ ba, bao gồm cả Người lao động trẻ, di cư, thời vụ, tạm thời, người lao động qua công ty tuyển dụng, dù là toàn thời gian, tạm thời hay theo dạng hợp đồng ngắn hạn.

Tài liệu & Thư mục Tham khảo

Các tài liệu tham khảo sau được đưa vào nhằm cung cấp thông tin. Chúng không nhằm tạo ra bất kỳ nghĩa vụ bổ sung nào ngoài Bộ quy tắc dành cho Bên thứ ba này. Novartis không chịu trách nhiệm về nội dung trên các liên kết bên ngoài ở bên dưới và trong TPC này.

Tài liệu Tham khảo Chung	<u>Bộ quy tắc Đạo đức của Novartis</u> <u>Sáng kiến Chuỗi Cung ứng Dược phẩm</u> <u>Hiệp ước Toàn cầu của Liên hợp quốc</u> <u>Tuyên ngôn Quốc tế về Nhân quyền</u> <u>Các Nguyên tắc Hướng dẫn của Liên hợp quốc về Kinh doanh và Nhân quyền</u> <u>Tuyên bố Cam kết Nhân quyền của Novartis</u>
Quyền lao động	<u>Chương trình Việc làm Thỏa đáng của ILO</u> <u>Công ước 29 và 105 của Tổ chức Lao động Quốc tế ("ILO")</u> <u>Công ước ILO 138 và 182</u> <u>Công ước ILO 111 và 100</u> <u>Công ước Quốc tế về Xóa bỏ Mọi Hình thức Phân biệt Chủng tộc</u> <u>Công ước về Xóa bỏ Mọi Hình thức Phân biệt Đối xử Đối với Phụ nữ</u> <u>Công ước ILO 190 và Khuyến nghị 206</u> <u>Công ước ILO 131, 95, 14 và 1</u> <u>Công ước ILO 87 và 98</u>
Sức khỏe, An toàn & Môi trường	<u>OHSAS 18001</u> <u>Tiêu chuẩn Hệ thống Quản lý Môi trường ISO 14001</u> <u>Tiêu chuẩn Hệ thống Quản lý Năng lượng ISO 50 000 Hội đồng Quản lý Rừng</u> <u>Dầu co Bền vững</u> <u>Khung quy định về sản xuất của Liên minh Công nghiệp AMR</u>
Quyền lợi Động vật	<u>Hướng dẫn Chăm sóc và Sử dụng Động vật Thí nghiệm, Ấn bản lần thứ 8 (©2011) Hội đồng Nghiên cứu Quốc gia (NRC), Washington DC, Hoa Kỳ</u> <u>Hướng dẫn Chăm sóc và Sử dụng Động vật Chăn nuôi trong Nghiên cứu và Giảng dạy Nông nghiệp, Ấn bản lần thứ 3 (2010), Liên đoàn các Hội Khoa học Động vật (FASS), Champaign IL, Hoa Kỳ</u> <u>Chỉ thị Châu Âu 2010/63/EU (PE-CONS 37/10) của Nghị viện Châu Âu và của Hội đồng Liên minh Châu Âu về Bảo vệ Động vật được sử dụng cho Mục đích Khoa học (2010)</u>
Chống hối lộ	<u>Công ước Liên Hợp Quốc về Chống Hối lộ</u> <u>Công ước Chống Hối lộ của OECD</u> <u>Đạo luật Chống Tham nhũng ở Nước ngoài của Hoa Kỳ 1977</u> <u>Đạo luật Chống Hối lộ của Anh năm 2010</u>

Novartis International AG, P.O Box CH-4002 Basel, Thụy Sĩ
ĐT: +41 61 324 11 11 | www.novartis.com
Phiên bản 4.0 | Ngày 01 tháng 7 năm 2025